

中共重庆市委外事工作委员会办公室 指导办刊  
重庆市人民政府新闻办公室  
重庆市人民政府外事办公室 主管主办

# 重庆与世界

2020.12  
总第524期

# THE WORLD

# & CHONGQING

重庆对外宣传门户网站 [www.cqworld.cn](http://www.cqworld.cn)



## 2020中新（重庆）战略性互联互通示范项目金融峰会举行 高质量推动重庆建设内陆国际金融中心

China-Singapore (Chongqing) Connectivity Initiative Financial Summit 2020 held  
Promote Chongqing to establish an inland international financial centre with high quality

## 外国驻渝蓉领馆“成渝地区双城经济圈”渝中行

"Chengdu-Chongqing twin-city economic mega-region" field trip to Yuzhong District  
by diplomatic corps in Chengdu and Chongqing

重庆与世界 2020年12月 总第524期



定价: CNY 20.00 USD 5.0

重庆外事

重庆与世界

ISSN 1007-7111



万方数据

# 目 录



## 卷首语

01 RCEP来了, 重庆加油!

## 一览

26 资讯

## 政经

### 聚焦

08 李克强出席第四次区域全面经济伙伴关系协定领导人会议  
各方正式签署“区域全面经济伙伴关系协定”

10 2020中新(重庆)战略性互联互通示范项目金融峰会举行  
高质量推动重庆建设内陆国际金融中心

### 要闻·唱好“双城记” 建好“经济圈”

14 外国驻渝蓉领团“成渝地区双城经济圈”渝中行

18 长寿: 在共建共促中高质量发展

24 铜梁: 勇担使命 抢抓机遇  
积极推动成渝地区双城经济圈建设

## 交流

### 外事

30 工作资讯

40 英国驻重庆总领事史云森:  
希望向英国讲好中国西南的故事

### 示范

42 万州经开区: 奔跑在高质量发展的大道上

44 大足高新区的蝶变之路

50 整里子 扮面子 找路子 涪陵农村人居环境大变样

56 “文明合川”的“幸福图景”  
合川聚焦“全民共建全民共享”创成全国文明城区

62 变“荒”为“宝” 巫溪土地整治出新招

66 垫江：时刻绷紧疫情防控这根弦

70 云鸿医养：爱与责任同行

## 重庆旅游精品指南

74 温泉季，“热气腾腾”的重庆等着你



## 渝阅

### 故事

78 2020看中国——  
那些外国青年镜头里的重庆乡村

82 杨紫涵：将中西绘画设计更好地交流融汇

### 印记·重庆对外开放历史文化印迹<sup>⑭</sup>

84 苏军烈士墓 中俄友好的象征

### 锦囊

88 冬雪时节  
走进书中银装素裹的清宁世界

## 本刊主送

中共中央对外联络部  
中华人民共和国外交部  
中华人民共和国商务部  
中共中央统战部  
国务院港澳事务办公室  
国家外国专家局  
中国人民对外友好协会  
中央人民政府驻香港联络办公室  
中央人民政府驻澳门联络办公室  
中共重庆市委  
重庆市人大常委会  
重庆市人民政府  
重庆市政协  
中华人民共和国驻外使领馆及机构  
各国驻华使领馆  
各国驻华新闻文化机构  
各国驻渝领事馆及机构  
与重庆缔结友好的国际城市  
全国各省区市外事办公室  
国际及港澳地区有关社团  
重庆市级有关部门  
重庆市各区、县（自治县）党委政府  
全国知名专家、学者  
重庆市各区、县（自治县）商务委、招商办  
各大型外资企业、中外合资企业  
重庆市大中型企业  
中国西南英国商会重庆分会  
中国西南美国商会重庆分会  
中国欧盟商会西南分会  
各省市在渝商会  
重庆本地协会、商会

## 特别协办

重庆市文化和旅游发展委员会

## 广告索引

封底/中国建设银行

封二/领保热线

P2+P3/永川 推动“产城景”融合发展

# Contents

---

- Preface**  
P01 RCEP is coming, go for it Chongqing!

## Politics & Economy

- Focus**  
P08 Li Keqiang attended the 4th Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement Summit  
All parties formally signed the "Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement"

- P10 China-Singapore (Chongqing) Connectivity Initiative Financial Summit 2020 held  
Promote Chongqing to establish an inland international financial centre with high quality

- Top News**  
P14 "Chengdu-Chongqing twin-city economic mega-region" field trip to Yuzhong District by diplomatic corps in Chengdu and Chongqing  
Chengdu-Chongqing (Chongqing) Twin-City International Business Centre was unveiled

- P18 Changshou: Jointly realize medium-and-high-quality development in co-construction and co-promotion

- P24 Tongliang: Boldly shoulder the mission and seize the opportunity  
Actively promote the construction of Chengdu-Chongqing Economic Circle

- General Review**  
P26 Information

## Exchange

- Foreign Affairs**  
P30 Information

- P40 Stephen Ellison, British Consul General in Chongqing: I'd like to tell stories of Southwest China to the UK well

- Demonstrations**  
P42 Wanzhou Economic Development Zone: Gallop on the road of high-quality development

Seek industry development and explore cooperation opportunities

- P44 Transformation journey of Dazu High-tech Development Zone

- P50 Fuling rural settlement gets "face-lift" by identifying ways of internal and external rectification

- P56 "Happy prospect" of "civilized Hechuan"  
Hechuan focuses on "joint construction and sharing by all" to build a national civilized city area

- P62 Turn "waste" into "treasure": New measures for land rectification in Wuxi

- P66 Dianjiang: Always stay alerted to epidemic prevention and control

- P70 Yunhong elderly care: Practice with love and responsibility

## Quality Tourism Guide

- P74 Enjoy this hot spring season in Chongqing

## Experience in Chongqing

- Stories**  
P78 China in 2020 - Chongqing countryside in the lens of foreign youth

- P82 Yang Zihan: Merge Chinese and Western painting design in a better fashion

- Impression**  
P84 Cemetery of Soviet Army Martyrs Symbol of China-Russia friendship

- Tips**  
P88 Snow season in winter:  
Walk into the tranquil snow-clad world in books